

АВТОРИ, ПРЕВОДАЧИ

Ас. Стелиана АЛЕКСАНДРОВА (steliana.aleksandrova@uni.lodz.pl) е преподавател по български език в Лодзкия университет, Полша (катедра „Славянска филология“). Освен това води упражнения по превод на документи, по устен превод и предмета „Български език в туризма и бизнеса“. Преводач от и на полски език. Завършила е специалността „Славянска филология“ (с полски език) във Великотърновския университет „Св. св. Кирил и Методий“. Пише дисертационен труд на тема *Предаване на стихосложението при превод (полска поезия от края на XIX век до средата на XX век на български език)*. Съавтор е на два учебника, редактор е на сборници, автор е на статии, а също така преводач на научни текстове и на полска поезия. Научните ѝ интереси са в областта на теорията на превода (по-специално на превода на поезия), преподаването на български език като чужд, а също така на рецепцията на полската литература в България.

Гл. ас. д-р Галина БРУСЕВА (brusseva@uni-plovdiv.bg) е преподавател към Катедрата по общо езикознание и история на българския език в Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“. През 2015 г. защитава докторска дисертация на тема „Партиципалната система на съвременния гръцки език – специфика и параметри“. Преподавателската ѝ дейност е ориентирана към теоретични дисциплини от общото и частното езикознание и към дисциплини с практическа насоченост. Научните ѝ интереси са в областта на съпоставително езикознание (паралели между български и новогръцки език); на морфологията, лексикологията; практически проблеми от областта на теорията на превода, лингвокултурологията и дидактиката.

Д-р Тилде ГЕРАДИН (tilde.geerardyn@ugent.be) е преподавател и научен сътрудник в катедра „Езици и култури“, секция „Източноевропейски езици и култури“ към Факултета по изкуства и философия в Университета в Гент. Получава магистърска степен по източноевропейски езици и култури (руски и словенски език) от Университета в Гент (2011 – 2012 г.), също така има магистърска степен по бизнес икономика (2012 – 2014 г.). През 2021 г. защитава докторат върху славянофилската мисъл и идеята за славянска идентичност в творчеството на словенския русист Янко Лаврин.

Проф. д-р Раймонд ДЕТРЕЗ (raymond.detrez@ugent.be) е белгийски специалист (от фламандската общност) по български език, история и култура. Освен в Гентския университет е преподавал и в Католическия университет и в Университета по европейстика в Льовен. Научните му

интереси са преди всичко върху историческото и културното развитие на Балканите, Българското възраждане, балканските междуетнически и междурелигиозни отношения. Автор е на редица монографии по посочената тематика, като някои от тях са издадени в България, напр. *Криволици на мисълта* (2001), *Косово. Отложената независимост* (2008), *Не търсят гърци, а ромеи да бъдат. Православната културна общност в Османската империя. XV – XIX в.* (2015). Превежда българска художествена и научна литература.

Борислава КАСАВЪЛЧЕВА (kasavulcheva@abv.bg) е студентка в специалността „Славистика“ (чешки и полски език) в Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“.

Д-р Росина КОКУДЕВА (rosina_bg@yahoo.com) е завършила славянска филология (бохемистика) в ПУ „Паисий Хилендарски“. Многократно е специализирала в Карловия университет в Прага. През 2015 г. защитава докторат в СУ „Св. Климент Охридски“, чийто резултат е монографията *Божена Немцова – Ангел Каралийчев. Общи фолклорни модели в приказното творчество* (2018). Интересите ѝ са в областта на българската детска литература, чешката литература и сравнителните фолклористични изследвания. Понастоящем работи в ИЕФЕМ – БАН. Най-новите ѝ проучвания са в областта на градските легенди и други форми на съвременен фолклор.

Гл. ас. д-р Емилия МАКЕДОНСКА (emakedonska65@abv.bg) е от Катедрата по славянско езикознание при Факултета по славянски филологии на СУ „Св. Климент Охридски“. Завършва славянска филология в СУ „Св. Климент Охридски“. През 1996 г. защитава докторат в Карловия университет в Прага. Преподава практически чешки език, чете лекции по история на книжовния чешки език. Научните ѝ интереси са в областта на историята на формирането на книжовния чешки език, чешкия език през епохата на Чешкото национално възраждане и съвременното състояние на чешкия език.

Д-р Таня НЕЙЧЕВА (tanja_sp@yahoo.com) е завършила последователно руска и славянска филология в ПУ „Паисий Хилендарски“. Работи като сътрудник в Департамента за езикова и специализирана подготовка на чуждестранни студенти при ПУ „Паисий Хилендарски“. През настоящата 2023 г. защитава докторска дисертация на тема „Руската разновидност на църковнославянския език (славяноруски език) в Русия през първата половина на XVIII век“. Научните ѝ интереси са в областта на историята на руския книжовен език и връзката му с цър-

ковнославянския език. Превежда научна и художествена литература от руски и от сръбски език.

Нина ТОДОРОВА (ninatodorova@uni-plovdiv.bg) е завършила специалността „Славянска филология“ с профил чешки език в ПУ „Паисий Хилендарски“. Творческите ѝ интереси са в областта на превода, чуждоезиковото обучение, педагогиката. Понастоящем преподава чешки език към Катедрата по славистика в същия университет.

Гл. ас. д-р Николета ПЪТОВА (nikoleta.patova@yahoo.com) е литературовед в Института за литература към БАН, специалист по българска литература и драматургия от периода на Българското възрождане. Професионалното ѝ внимание е насочено към проблемите в социокултурните взаимоотношения и идентичността в национален и личностен план; към българската драматургия и театър от XIX в. и началото на XX в.; към театралната критика. Автор е на книгите *Драматургия на българското: националната идентичност във възрожденската драма* (2012) и *Българската драма и театър: критическа хроника (1866 – 1910)* (2023) и на множество публикации в научния печат. Преподава българска възрожденска литература в СУ „Св. Климент Охридски“ и в ПУ „Паисий Хилендарски“ (2012 – 2015). Член е на Академичния кръг по сравнително литературознание и на Българското общество за проучване на XVIII в.

Доц. д-р Олга М. ТАБАЧНИКОВА (otabachnikova@uclan.ac.uk) е ръководител на Катедрата по славистика и директор на Изследователския център „Владимир Висоцки“ към Катедрата по психология и хуманитарни науки в Университета на Централен Ланкашир, Англия. Автор е на многобройни публикации върху руската литература и философия, както и на две стихосбирки. Научните ѝ интереси включват руската и всеславянската култура, литература и проблеми на културната приемственост. Сред научните ѝ публикации са монографията *Russian Irrationalism from Pushkin to Brodsky: Seven Essays in Literature and Thought* (Bloomsbury Academic, 2015) и редица научни сборници като *Facets of Russian Irrationalism between Art and Life: Mystery inside Enigma* (Brill, 2016), *Anton Chekhov through the Eyes of Russian Thinkers: Vasilii Rozanov, Dmitrii Merezhkovskii and Lev Shestov* (Anthem Press, 2010) и др.

Доц. д-р Димитрина ХАМЗЕ (hamzed@uni-plovdiv.bg) е преподавател по полски език към Катедрата по славистика в Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“. Темата на дисертационния ѝ труд,

защитен през 2016 г., е „Езиково изразяване на комичното върху материал от творчеството на Витолд Гомбрович“. Доцент е от 2023 г. Научноизследователските ѝ интереси са в областта на когнитивната лингвистика, семантиката и лингвистичната прагматика, теорията и естетиката на комичното, интеркултурната комуникация, философията на езика, философията на ценностите, културологията. Авторка е на монографиите *Езикът на комичното. Върху творчеството на полския писател новатор Витолд Гомбрович* (2016), *Гротеск как интеркултурна ценност* (Lambert Academic Publishing, 2018) и *Културата на пола в пословиците (върху материал от полската и българската паремология)* (2023).

Лех ЦЕРАН (Lech Ceran, lech.ceran@edu.uni.lodz.pl) завършва магистърска степен по славянска филология с профил български език и словенски език в Лодзкия университет през 2019 година. През 2020 година започва докторантура към Докторантската школа по хуманитарни науки в Лодзкия университет. Темата на дисертационния му труд е „Езикът на българските и македонските хип-хоп песни: диалектно-говорно и функционално-стилистично обособяване на текстовете“ (*Język bułgarskich i macedońskich utworów hip-hopowych: dialektalno-gwarowe i funkcjonalno-stylistyczne zróżnicowanie tekstów*). Научните му интереси са в областта на диалектологията и сравнителното езикознание на южнославянските езици.

Доц. д-р Десислава ЧЕШМЕДЖИЕВА-СТОЙЧЕВА (d.stoycheva@shu.bg) завършва специалността „Английска филология“ в Шуменския университет „Епископ Константин Преславски“. През 2010 г. получава докторска степен с тема на дисертацията „Толерантност и етничност в медийния дискурс: съпоставително изследване“. От 2018 г. е доцент. Хабилитационният ѝ труд е озаглавен *Framing Muslims in the Bulgarian and British Media Discourse*. През същата година получава награда за постижения в областта на специализирания и научния превод за превода на книгата на Мария Монтесори *Тайната на детството*. Тя е автор на редица статии, студии и на монографията *Етническият друг: Образът на ромите, циганите и пътуващите хора в българската и британската преса* (Асеновци, 2020). Понастоящем работи в Катедрата по английска филология на Шуменския университет, където преподава на бакалаври (лингвистика на текста, културна история на Великобритания, културна история на САЩ и др.) и на магистри (превод на туристически текстове, увод в дискурсивния анализ, стереотипи и предразсъдъци и инклузивна работна среда и др.). Член е на Българското дру-

жество на англицистите (което е член на ESSE) и на Съюза на българските преводачи. Освен това е главен редактор заедно с проф. д-р Румяна Тодорова на *Studies in Linguistics, Culture, and FLT* – списанието на катедра „Английска филология“ към ШУ. Участва като член на редколегите в няколко списания и изпълнява ролята на рецензент в други. Интересите ѝ са в областта на медийните изследвания и културологията с фокус върху етничността, религията и идентичността.

Проф. д.ф.н. Жоржета ЧОЛАКОВА (tcholakova@uni-plovdiv.bg) е преподавател по чешка литература и по славянски литератури към Катедрата по славистика в Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“. Била е лектор по български език и цивилизация в Провансалския университет в Екс-ан-Прованс (1998 – 2002) и в Париж 4, Сорбона (2009 – 2010). Научните ѝ интереси са в областта на поетиката, тематологията, еволюцията на идеите, литературоведската компаративистика. Основните ѝ изследвания са върху чешката поезия на XIX и XX век. Докторската ѝ дисертация на тема *Český surrealismus 30. let. Struktura básnického obrazu* е защитена във Философския факултет на Карловия университет в Прага през 1993 г. и е издадена със същото заглавие (Praha: Karolinum, 1999). Съставител и преводач е на книгата *Карел Хинек Маха или Гласът на падналата арфа* (1993), автор е на монографиите *Лицата на човека в поезията на чешкия авангардизъм* (1998) и *Поетика на меланхолията. Карел Хинек Маха* (2019). През 2018 г. защитава научната степен „доктор на науките“ с дисертация на тема „Митопоетичен генезис, художествена еволюция и контекстуализация на езерото в поезията на Чешкия романтизъм“ (под печат). Превежда поезия от чешки, френски, сръбски, полски и руски език. Инициатор и главен редактор е на сп. „Славянски диалози“, което излиза от 2004 г. като официално издание на Филологическия факултет на Пловдивския университет.